٣، ٢، ١...تكلموا!

هل يتعين عليّ أن أتحدث مع طفلي باللغة الفرنسية حتى وإن كنت لا أتكلمها جيداً؟

١

طفلي يتكلم لغتين،هل لهذا يتكلم بشكل سيء؟

٢

هل يتعلم الطفل لغة ثانية على نحو أفضل إذا تعلمها صغيراً؟

٣

ثنائية اللغة

Arabe

٣، ٢، ١...تكلموا!

مشروع وقائي تابع لمركز علاج النطق في كانتون نوشاتل.

ثنائية اللغة

١

كلا. من المهم أن يتحدث الشخص مع طفله بلغته الأم لأن هذا سوف يساعد على تطوير اللغة الفرنسية.

٢

كلا. ثنائية اللغة ليست سبباً لمشكلة لغة. سوف نعثر على صعوبات كلام لدى الطفل في اللغتين اللتين يستخدمهما. الطفل الذي لا يُعاني من اضطرابات لغوية يتعلم لغتين بدون مشكلة.

٣

كلا، ليس السن هو الذي يؤخذ بالحسبان بل كمية التعرض للغة. كلما زاد سماع الطفل للغة والحديث بها كلما تعلمها على نحو أفضل.

بدعم من بلديات بودري، وبيروش الكبرى، وميلفين وبيزو.

اللغة التي

ثنائية اللغة هي مقدرة شخص ما على تحدث وفهم لغتين وفق احتياجاته.

لا يمكن أن تُستخدم تندثر.

سيكون الكلام عن تعدد اللغات عندما يتقن الشخص أكثر من لغتين.

يوجد عدة أنواع من ثنائية اللغة:

- الطفل يتعلم منذ الولادة لغتين في نفس الوقت
- تم تعلم اللغة الثانية في وقت لاحق (بدءاً من سن الثالثة) حيث يكون قد تم تعلم أسس اللغة الأولى.
- تم تعلم لغة ثانية في سن المراهقة وما بعد.

أفكار خاطئة:

لكي يكون الشخص ثنائي اللغة "حقاً"، يجب أن يتقن اللغتين بنفس المستوى.
كلا. كان يُعتقد قديماً أنه لا بد من الاتقان التام للغتين حى يكون الشخص ثنائي اللغة. من المعلوم اليوم أن كل لغة تتطور وفقاً لحاجة الاتصال بها.

عندما أحدث طفلي بلغتي يرد عليّ باللغة الفرنسية. هذا أمر محبط!
هذا طبيعي. يستخدم الطفل في الغالب لغة المدرسة أو لغة الأصدقاء لأنه يحتاجها. يجب تركه يُعبر عن نفسه باللغة التي يرغبها. أن يُعبر عن نفسه باللغة الفرنسية أكثر هذا لا يعني أنه يهمل لغته الأولى.

هذا غريب، طفلي لا يعرف بأي لغة يتكلم
هذا طبيعي، فحتى سن السادسة لا يملك الطفل دائماً الوعي الكافي لمعرفة إن كان يتحدث بهذه اللغة أو تلك. سوف يستخدم بالتناسب اللغة التي يحتاجها.

من النادر أن يكون المرء ثنائي اللغة.
كلا. نصف سكان العالم هم ثنائي اللغة: ثنائية اللغة هي شيء معتاد. يمكن أن تتبدل اللغة المسيطرة (اللغة الأكثر استخداماً) حسب فترة الحياة والمحيط.

طفلي ثنائي اللغة، ولهذا يتكلم بشكل سيء.
كلا. لا تشكل ثنائية اللغة مصدراً لمشكلة لغة. اضطرابات لغوية خاصة تظهر بغض النظر عن عدد اللغات التي يتم التحدث بها في المنزل.

كي يتعلم الطفل لغة ثانية، يكفي أن يتحدث بها قليلاً.
كلا، مدى تعرضه لها هو الذي يُؤخذ بالحسبان: كلما زاد اتصال الطفل بلغة ما كلما اتقنها على نحو أفضل. يلزم من ١ إلى ٣ سنوات حتى يتعلم اللغة اليومية، ويلزم من ٤ إلى ٧ سنوات كي يتم اتقان لغة الدراسة (قراءة وكتابة) جيداً.

حتى يكون ثنائي اللغة "حقاً "، يجب أن يكون الشخص قادراً على الترجمة الفورية للكلمة ودون تردد.
كلا. هذا طبيعي إذا كان لدى الفرد مفردات من اللغة الثانية أقل. يمكن جمع مفردات اللغتين للحصول على فكرة جيدة عن قدراته. الطفل ثنائي اللغة لا يترجم الكلمات بالطبع.

لكي يتعلم طفلي لغة، أتكلم معه بها حتى ولو كنت لا أعرفها جيداً.
كلا، من الأساسي أن تتحدثوا مع طفلكم بلغتكم الأم لأن هذا سوف يدعم تطوير اللغة الأخرى.

بعض النصائح:

تحدثوا مع طفلكم باللغة
التي تريحكم أكثر، إنها
لغة قلبكم!

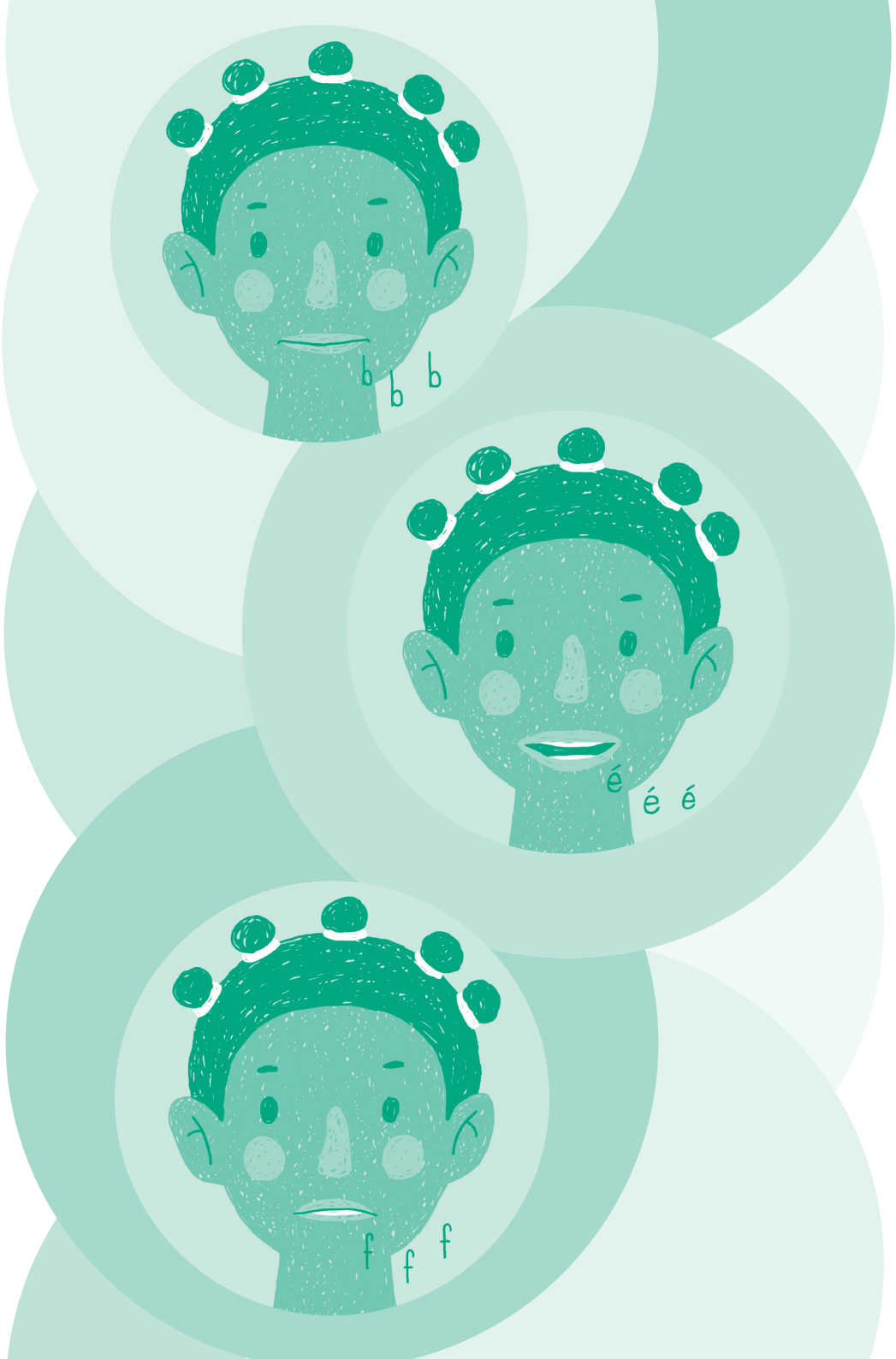
اثروا هذه اللغة إلى الحد الأقصى:
سوف تشكل دعامة للغة الثانية.
اروا لطفلكم القصص، سموا
له كل الأشياء، العبوا معه،
اجعلوه يشارك في النشاطات
اليومية: الطبخ، التسوق، الأعمال
المنزلية،...

•

حذار من الشاشة! يتم تعلم اللغة
بالحديث بها مع شخص ما وليس
أمام الشاشة.

بتحدثكم مع طفلكم
بلغتكم الأم، تنقلون له
أيضاً ثقافاتكم وعاداتكم:
قاسموه القصص
المتعلقة ببلدكم الأصل،
تاريخكم...

كي تشجعوا طفلكم على
التحدث بلغة ما، اعطوه
فرصة أن يكون على
اتصال مع ناس لا تتكلم
سوى تلك اللغة.



للذهاب أبعد

عناوين انترنيت مفيدة

- www.neuchatelville.ch/orthophonie مركز علاج النطق في نوشاتل
- www.neuchatelville.ch/orthophonie مقاطع فيديو تعليمية لغوية
- www.arld.ch جمعية معالجي النطق في الروماندي (القسم الفرنسي من سويسرا)
- lecolin.ch معالجي النطق المستقلين في كانتون نوشاتل.

عناوين مفيدة

- www.bibliomonde.ch مكتبة العالم
- www.bibliotheque-pestalozzi.ch مكتبة بيستالوزي
- www.bibliobus-ne.ch بيبليبوس
- www.lacourteechelle.ch جمعية السلم القصير
- www.recifne.ch/espace-enfants فضاء الأطفال
- www.ilotmots.ch جمعية ايلوتموت
- www.croix-rouge-ne.ch الصليب الأحمر

"1، 2، 3...تكلموا!" هو مشروع وقائي يقوم عليه مركز علاج النطق في نوشاتل. للمزيد من المعلومات أو لطلب كتيباتنا ومنشوراتنا اتصلوا بالرقم التالي 0327177820 أو اكتبوا لنا على العنوان الالكتروني التالي : centre.orthophonie.neuchatel@ne.ch
الرسوم التوضيحية: ANDA / تصميم الجرافيك: hilti+rebmann
تمت طباعته في تموز / جوييه 2020

٣، ٢، ١...تكلموا!

"٣، ٢، ١...تكلموا!"، هو عبارة عن مشروع وقائي من ثلاثة أجزاء يدور حول تنمية اللغة لدى الطفل. لمعرفة المزيد عن ذلك، اطلعوا على كتيبينا الآخرين المخصصين لمواضيع: "تطوير اللغة" و "الشاشات واللغة".

تطوير اللغة

١. أهم شيء في عمر سنتين هو أن يتواصل الطفل مع الآخرين (بالإيماءات، بكلماته) وأن يجعل نفسه مفهوماً. من المفترض أن يتطور بسرعة في الأشهر اللاحقة. في حال لم يتطور، تحدثوا بالأمر إلى طبيب الأطفال المعالج.

٢. ثمة ما يستوجب القلق في حال كان الطفل يواجه صعوبة في جعل نفسه مفهوماً أو كان يُعاني في ذلك (يغضب، يتكبل، ينغلق على نفسه).

٣. نعم، في سن الثالثة، يجب أن يكون الطفل قادراً على المشاركة في محادثات قصيرة مشكلاً جملاً سليمة. لا تترددوا في استشارة معالج(ة) نطق.

الشاشات واللغة

١. مشاهدة الشاشات، قبل سن أربع سنوات، يُزيد كثيراً خطر التأخر اللغوي.

٢. أمام شاشة، يكون عقل الطفل أقل استعداداً لتعلم كلمات جديدة حتى ولو بدا منتبهاً.

٣. يجب تفضيل القيام بنشاطات أخرى مع الطفل، وخاصة قبل بلوغه سن الثانية عشر، وذلك لتعزيز اللغة من بين أشياء أخرى.

مشاهدة الشاشات يُعيق تطوير اللغة

١

طفلي في سن سنتين ولا يتكلم. قالوا لي سوف يأتي الوقت ويتكلم. هل يجب عليّ أن أقلق؟

١

طفلي في سن ثلاث سنوات ولا يُركب الجُمل على نحو صحيح، هل يجب عليّ أن أقلق؟

٣

طفلي يشوه الكلمات عندما يتكلم، هل يجب عليّ أن أقلق؟

٢

٣

اللوحة الالكترونية تطفئ عقل الأطفال

٢

ساعة أمام الشاشات يومياً، هذا كثير جداً!